



沼津国际交流协会 (NICE)
 〒410-8601 沼津市御幸町16-1
 沼津市政府大楼2层 市民协动课内
 电话055-934-4717 传真055-931-2606

中文版No.122
 日文版No.1510・1511

本期内容

- ★为在住的外国人准备的生活便利手册「リビングインぬまづ」
- ★别忘了提交有关孩子的福利方面的各种津贴的现况届
- ★提交出生申报的纪念服务开始了！
- ★开始接收平成 28 年度小・中学的新入生临校选择制度的申请
- ★请确认住民票上的住址
- ★水费的节假日・晚间交纳商谈
- ★8月31日是市県民税・国民健康保険料第2期的交纳期限
- ★国民健康保険高龄受给者証更新了
- ★7月28日(二)是日本肝炎日
- ★国民年金设有「免除制度」
- ★募集市营住宅的入住者
- ★救命講習会
- ★来自障害福祉課的通知
- ★募集「日语演讲比赛」的参加者
- ★亲子一起学习的日语广场
- ★沼津日语教室

★为在住的外国人准备的生活便利手册「リビングインぬまづ」
 由市役所2階市民協働課分发。

内容：有关在住外国人在日本生活上所需手续的说明、情报（住民登録、健康保険、税金、福祉等）
 语种：有英文版、葡萄牙语版、西班牙语版、中文版的4个语种版（标有日语）和标有日语平假名版。
 ※ 在市的主页上也可以浏览。
 咨询：市民協働課（国际係） 电话号码：055-934-4717

★别忘了提交有关孩子的福利方面的各种津贴的现况届

①特別児童扶養手当、障害児福祉手当、心身障害児在宅福祉手当
 申请期间：8月10日（一）～14日（五）

地点：市役所別館障害福祉課

②児童扶養手当
 申请期间：8月10日（一）～14日（五）

地点：市役所1階こども家庭課

※所需必要的材料会逐个通知当事人。
 咨询：①障害福祉課（給付係） 电话号码：055-934-4829
 传真号码：055-934-2631
 ②こども家庭課 电话号码：055-934-4827

★提交出生申报的纪念服务开始了！

市里为了祝福婴儿诞生这个人生的开端，也是为了让其亲属有个纪念，决定开始实施提交出生申报纪念服务。
 内容：①向提交出生申报的人赠与附有市里贺词的“提交出生申报纪念页”。②向申请出生申报纪念页的人赠送婴儿换尿片时的垫片、纸尿裤。
 对象：到市役所1階市民課戸籍係窗口提交出生申报并希望得到此服务的人
 受理时间：正常工作日的8点30分～17点
 咨询：市民課 电话号码：055-934-4720

★开始接收平成 28 年度小・中学的新入生临校选择制度的申请

时间：8月3日（一）～21日（五）（六・日除外）
 报名方法：请填写放在幼稚園、保育園（所）、市立小学校、市役所7楼学校教育課以及市的主页上也有登载的申请书的所需事项，持印章直接到学校教育課。
 ※申请需要条件。详情请咨询。
 咨询：学校教育課 电话号码：055-934-4808

★^{じゅうみんひょう}请确认住民票上的住址

随着マイナンバー制度的实施，从 10 月份开始给大家邮寄印有マイナンバー的^{じゅうみんひょう}住民票上的住址通知卡。为了确实地收到通知卡，请确认您的住址。若有与现住址不符或漏载了集体住宅的房间号时，请到市役所 1 階市民課以及各市民窓口事務所办理住民票变更手续。

咨询：市民課(受付係) 电话号码：055-934-4721

★水费的节假日・晚间交纳商谈

节假日窗口：8月8日(六)、9点～12点

晚间窗口：8月25日(二)、17点15分～20点

地点和咨询：水道部庁舎1階水道サービス課(料金係) 电话号码：055-934-4853

★8月31日(一)是市県民税・国民健康保険料第2期的^{しけんみんぜい こくみんけんこう ほけんりょうだい き}交纳期限

请不要忘记在到期前交纳。另外，还设有市県民税・国民健康保険料的晚间・节假日窗口，请使用。

晚间窗口：市県民税=8月25日(二)、17点15分～20点

国民健康保険料=8月25日(二)、18点15分～20点

节假日窗口：8月30日(日)、9点～15点

地点和咨询：市役所2階納税管理課(管理係) 电话号码：055-934-4730

市役所1階国民健康保険課(収納係) 电话号码：055-934-4727

★^{こくみんけんこう ほけんこうれいじゅきゅうしゃしょう}国民健康保険高齢受給者証更新了

在 7 月下旬寄出了新的高龄受給者証(淡紫色)。从 8 月开始，请向医疗机构一并提交国民健康保^{けんひ ほけんしゃしょう}険被^{こうれいじゅきゅうしゃしょう}保者^{こくみんけんこう ほ}証和^{けんひ ほけんしゃしょう}新的高^{こうれいじゅきゅうしゃしょう}龄受^{こくみんけんこう ほ}給者^{けんひ ほけんしゃしょう}証后，再^{けんひ ほけんしゃしょう}就^{こくみんけんこう ほ}诊。^{けんひ ほけんしゃしょう}

咨询：国民健康保険課(給付係) 电话号码：055-934-4725

★7月28日(二)是日本肝炎日 ～一生中做一次肝炎检查～

病毒性肝炎是感染了肝炎的病毒不断破坏肝脏细胞的一种疾病。市里在 10 月 31 日(六)之前实施肝炎病毒^{けんひ ほけんしゃしょう}的检查。

对象：到目前为止从没做过肝炎病毒检查 40 岁以上的人

报名方法：电话报名

※在县的^{とうぶ ほけんじょ}東部^{とうぶ ほけんじょ}保健所(电话号码：055-920-2109)也实施此检查。(要^{よう}予^よ約^{やく})

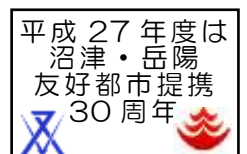
报名和咨询：健康づくり課(保健センター) 电话号码：055-951-3480

★^{こくみんねんきん めんじょせいど}国民年金设有「免除制度」

前一年度的收入所得在一定金额以下、交纳保险费有困难的人不要放置不理，请做减免的申请吧。一旦被批准，保险费的全额或一部分会被减免。另外，只对未^{じゃくねんしゃのうぶ}满 30 岁的人，设有「若^{じゃくねんしゃのうぶ}年者^{じゃくねんしゃのうぶ}納^{じゃくねんしゃのうぶ}付^{じゃくねんしゃのうぶ}猶^{じゃくねんしゃのうぶ}予^{じゃくねんしゃのうぶ}制度」，一旦被批准，就可以缓交保险费。

※可以追溯到申请时的 2 年 1 个月前的部分。详情请咨询。

咨询：市民課(国民年金係) 电话号码：055-934-4724



★募集「市営住宅」の入住者

募集団地：石田団地（1戸）、自由ヶ丘団地（3戸）、小林団地（1戸）、中尾団地（3戸）、
大久望団地（4戸）、松原団地（2戸）、原鳥沢住宅（3戸）、原団地（7戸）、
原町中団地（2戸）、今沢団地（1戸）、西井出団地（1戸）、植松Yコーポ（1戸）、
ティアラマンション（1戸）、サニーサイド大塚（1戸）、

※住宅停车场数量有限。

报名资格：要全部达到下列条件的人

- ① 现已同居或是将要同居有直系亲属关系的人（昭和31年4月1日以前出生的单身的人也可以申请 自由ヶ丘団地、小林団地、大久望団地1戸、原団地4戸、今沢団地、西井出団地、サニーサイド大塚）
- ② 符合条例规定的收入基准
- ③ 住在市内或是在本市上班的人
- ④ 现在住宅有困难的人
- ⑤ 不能是暴力团的成员（包括同居者）

报名期间：8月12日（三）～14日（五）、8点30分～17点

抽签日：8月26日（三）、13点30分开始

※申请人数众多时实施公开抽签。初次申请的人，请事先到市役所6階住宅営繕課来。详细情况请咨询，也可以参阅市的主页。

报名和咨询：住宅営繕課（市営住宅係） 电话号码：055-934-4792

★救命講習会

时间：①普通救命講習会＝8月16日（日）、9点～12点

②高级救命講習会＝9月20日（日）、9点～17点

地点：救急ワークステーション（在市立病院院内）

内容：使用AED教授心肺蘇生法（①是大人、②包括乳幼児）、止血法等

对象：住在市内或在市内上班・上学的中学生以上的人

定员：各30人左右

报名方法：用电话报名（只能用日语）①8月13日（四）开始 ②9月17日（四）开始

咨询：救急ワークステーション 电话号码：055-921-9999

★来自障害福祉課的通知

♣不要忘记提交特别障害者手当、経過的福祉手当の現況届

申請期間：8月10日（一）～14日（五）

♣也不要忘了重度障害者（児）医療費助成金受給者証の更新申請

对象：①持有身体障害者手帳1・2・3級（只限于3級20岁以上内部障害）的人

②持有療育手帳A・B（B只限于未满20岁的一部分人）的人

③持有精神障害者保健福祉手帳1級的人

④领取特别児童扶養津贴的儿童

所持物品：更新申請書、健康保険証等の复印件、印章

申请时间：8月19日（三）

※即使做了更新申请，也有因收入的原因不能利用此制度的情况。

◆两种情况相通

地点：市役所別館障害福祉課

※所需材料会通知当事人，但不提交的话也不能再利用此制度，所以务必不要忘记办理。

咨询：障害福祉課（給付係） 电话号码：055-934-4829 传真号码：055-934-2631

★募集「日语演讲比赛」的参加者

您不想把平时的感想用日语来发表吗？

时间：10月10日（六）、14点～16点30分

地点：市立図書館視聴覚ホール

题目：自由（要求在4分钟以上5分钟以内，未发表过的自己的作品）

对象：住在静冈县东部地区、上班或者上学的15岁以上的外国人（初中生除外）

定员：15人（报名者众多时要抽签决定）

应征方法：在8月28日（五）之前，持放置在市政府2楼市民協働課的指定纸张直接报名

报名和咨询：沼津国際交流協会事務局（市民協働課）

电话号码：055-934-4717

★亲子一起学习的日语广场（親子で学ぶ日本語ひろば）

为外国籍亲子（中学生以下的孩子）开设的日语班。志愿者会帮助你快乐地学习日语！

可申请对象：外国籍亲子（不分国籍，尚不能流利地使用日语会话的人也可申请。）

如果希望只孩子参加，请与我们联系商量。

费用：免费

地点：请下面选好能参加的会场

地点	①今沢地区中心（今沢中央公园东侧） いまざわちく 今沢地区センター 沼津市今沢 527-21	②第五地区中心（第五中学北侧） だいごちく 第五地区センター 沼津市五月町 15-1
日期	都是星期日 9:30～11:00 8/9、8/23、9/6、10/4、10/18、11/1、 11/29、12/13、 1/24、2/7、2/21、3/6	都是星期日 13:30～15:00 8/2、8/30、9/13、9/27、10/25、11/8、 11/15、12/6、12/20、 1/17、1/31、2/14、2/28、3/13

※日期有时会改变。不需要费用。如有不明白的事情，请跟我们联系。

咨询和申请：市政府2楼市民协动课 电话号码：055-934-4717

★沼津日语教室（沼津にほんご教室）

为外国籍住民说举办的学习日语班。大家一起学习吧！不需要费用。

日期：原则上每周六（有时会休会，详细日期请咨询）13点30分到15点

地点：市立图书馆 四楼 第一、第二讲座室

报名：开设日语班当天直接到图书馆四楼的会场

报名及咨询：市民協働課（沼津国際交流協会事務局） 电话号码：055-934-4717

